

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 38 (2011)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Hallazgos

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Relatos de personalidades suizas

La fiscal general del Tribunal Internacional de Justicia de La Haya, uno de los presentadores más famosos de la Televisión Suiza, un campeón con un récord mundial y pionero de la aviación, una «cuentacuentos» y una leyenda del ciclismo: Estas son las cinco personalidades suizas que en los audiolibros de Edition «erlebt&erinnert» nos hablan de su vida. Estas personalidades cuentan por sí mismas anécdotas, hablan sobre recuerdos de su infancia pero también sobre vivencias muy profundas y grandes éxitos. Se habla de cómo es la vida con protección policial, de ser padres y modelos, de la hipnosis como arma secreta, del compromiso de ser una de las primeras mujeres de la política suiza, hasta el triunfo en solitario en el Tour de France.

Y a quien escucha las voces de Carla del Ponte, Bernard Thurnheer, Bertrand

Piccard, Trudi Gerster o Ferdy Kübler le vendrán a la memoria recuerdos también muy personales.

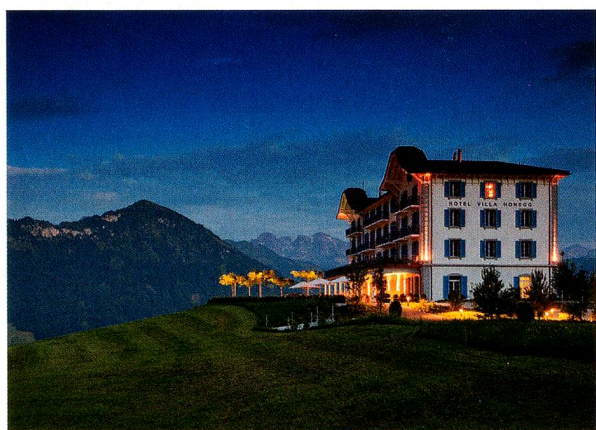
Serie de audiolibros «erlebt&erinnert», editorial swissandfamous, Zúrich.  
Pedidos de CDs: [www.erlebtunderinnert.ch](http://www.erlebtunderinnert.ch)  
Descarga como ficheros para MP3:  
[www.audible.de](http://www.audible.de) y [www.apple.com/itunes](http://www.apple.com/itunes)

## Ya está aquí otra vez

El calendario Pestalozzi, esa popular e inteligente agenda escolar suiza, cobra nueva vida. Más de 100.000 calendarios se vendieron cada año entre 1930 y 1950; el mayor deseo de generaciones de escolares suizos era que les regalaran este librito encuadrado en tela, durante muchos años con el suplemento «Das Schatzkästlein». En los años 80 se experimentó con nuevos tamaños y formatos – sin éxito. Ahora está otra vez a la venta el calendario Pestalozzi en

su antiguo formato y encuadrado en tela, con lápiz incluido y muchas informaciones, por ejemplo sobre derechos de la infancia, trucos de cartas, religiones del mundo o las Olimpiadas.

Distribución: Editorial Stämpfli, Wölflistrasse 1, 3001 Berna; Precio: CHF 15,80 sin gastos de envío; [www.buchstaempfli.com](http://www.buchstaempfli.com)



## El otro Bürgenstock

La Villa Honegg en el Bürgenstock se ha despertado como la Bella Durmiente. Este pequeño hotel, situado en la ladera sur de la montaña y no en el gigantesco complejo turístico sobre Lucerna, ofrece tranquilidad y sobre todo una grandiosa vista sobre el Lago de los Cuatro Cantones y las montañas. La renovación del edificio, construido en 1905 al estilo de la Belle Époque, ha durado tres años, y desde este verano acoge otra vez huéspedes. El hotel ofrece todo lo que se espera de un establecimiento de 5 estrellas: 23 habitaciones decoradas con un

gran gusto, salas de conferencias con todas las necesarias instalaciones técnicas, una amplia zona de spa y un excelente restaurante, cuyo cocinero tiene una especial debilidad por la cocina libanesa. El Director, Peter Durrer, quiere también conservar la antigua tradición de acoger y cocinar para excursionistas y senderistas con niños. Y quien se lo pueda permitir, también puede alquilar la casa exclusivamente para sí mismo y para su familia o para un grupo. El precio es de 24.000 francos al día.

[www.villa-honegg.ch](http://www.villa-honegg.ch)

## «Geboren am 7.2.1971»

Este año ellas cumplen 40 años. Nacieron el 7 de febrero de 1971, en aquella jornada histórica para la política suiza en la que se aprobó el sufragio femenino con una mayoría de 2/3. Unas cien niñas nacieron ese día en Suiza y hoy están en la plenitud de sus vidas, en las que votar y participar políticamente son derechos considerados obvios.

«Geboren am 7.2.1971» («Nacida el 7/2/1971», publicado en alemán) es el título de un libro para conmemorar los 40 años del sufragio femenino en Suiza, publicado por Barbara Ritschard, durante muchos años asesora del consejero federal Moritz Leuenberger. En él hablan 17 de estas mujeres suizas nacidas el 7 de febrero de 1971, individualmente, en diálogo tripartito con sus madres y la generación que les sigue. Dos de ellas residen en el extranjero: Christa Cantieni Cunin, criada en Schamserberg, en Los Grisones, actualmente abogada en Bruselas y madre de tres hijos con los que sigue hablando en retorróncio (Sutsilvan), y Catherine Heinzelmänn, de Ludwigsbürg, asesora de personal y madre de dos hijos, nacida en Berna y criada en Ginebra, donde todavía vive su hermana gemela, Laurence, que también habla en el libro.

Las conversaciones van ilustradas por numerosas fotos, y como complemento se encuentran informaciones dispersas sobre votaciones de los pasados 40 años con un comportamiento electoral de las mujeres distinto al de los hombres. El resultado es un libro de conmemoración muy especial: ameno, conmovedor, instructivo y revelador, cuidadosamente diseñado y carente de las habituales retrospectivas de famosos políticos.

«Geboren am 7.2.1971»; Editora: Barbara Ritschard; editorial hep, Berna, 180 páginas, encuadrado; CHF 29.-; Pedidos: [info@hep-verlag.ch](mailto:info@hep-verlag.ch)

